



**AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA, PER SOLI TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI UN
INCARICO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE PER REVISIONE LINGUISTICA
(INGLESE) DI ARTICOLI SCIENTIFICI E RELATIVA CONSULENZA EDITORIALE
"SELEZIONE_INCARICO_01/2025_BIOTECNOLOGIE"**

IL DIRETTORE

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Verona;

VISTO il D.Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 e successive modificazioni ed integrazioni;

VISTO il Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università degli Studi di Verona emanato con Decreto Rettorale Rep. 13345 del 22/12/2023;

VISTO il proprio Decreto Rep n. 5525/2025 Prot n. 201676 del 28/05/2025 con il quale, accertata l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno del Dipartimento, è stata approvata l'attivazione di una selezione pubblica per l'affidamento di un incarico di prestazione d'opera occasionale per la revisione linguistica (inglese) di articoli scientifici e relativa consulenza editoriale;

CONSIDERATA la necessità di avvalersi di personale adeguato sotto il profilo delle abilità, delle conoscenze e delle competenze specifiche per lo svolgimento dell'attività sopra descritta;

DISPONE

È indetta una selezione pubblica per soli titoli ("SELEZIONE_INCARICO_01/2025_BIOTECNOLOGIE") per il conferimento di un incarico di prestazione d'opera occasionale per revisione linguistica (inglese) e consulenza editoriale:

Oggetto prestazione	N. ore	N. incarichi
Revisione linguistica (inglese) di articoli scientifici e relativa consulenza editoriale.	30	1



Art. 1 - Requisiti richiesti

Per l'ammissione alla selezione è richiesto il possesso della Laurea magistrale, Laurea specialistica o diploma di Laurea ante riforma D.M. 509/99 (vecchio ordinamento), nell'ambito delle Scienze Biologiche.

Art. 2 – Domande di partecipazione

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta in carta libera utilizzando il modulo allegato (allegato B e la dichiarazione resa ai sensi dell'art. 15 del D.lgs. n. 33/2013 allegato A.3) e indirizzata al Direttore del Dipartimento di Biotecnologie, dovrà pervenire entro il termine perentorio delle **ore 12:00 del giorno 19/06/2025**

Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande pervenute oltre il termine indicato.

Gli aspiranti al conferimento dell'incarico sopra menzionato possono presentare la domanda con una delle seguenti modalità:

1. tramite il proprio indirizzo personale anche non di Posta Elettronica Certificata-PEC all'indirizzo ufficio.protocollo@pec.univr.it, allegando esclusivamente file in formato PDF e specificando nell'oggetto **“SELEZIONE_INCARICO_01/2025_BIOTECNOLOGIE”**
2. per coloro che sono in possesso delle credenziali GIA, tramite il proprio indirizzo mail istituzionale “nome.cognome@univr.it” all'indirizzo ufficio.protocollo@pec.univr.it, allegando esclusivamente file in PDF e specificando nell'oggetto **“SELEZIONE_INCARICO_01/2025_BIOTECNOLOGIE”**.

Nella domanda i candidati, consapevoli della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dovranno dichiarare:

Il proprio cognome e nome (scritti in carattere stampatello); le donne coniugate dovranno indicare il cognome da nubile

1. il codice fiscale;
 2. la data e il luogo di nascita;
 3. la residenza con l'indicazione della via, del numero civico, della città, della provincia, del codice di avviamento postale;
 4. la cittadinanza posseduta;
 5. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti, ovvero le
-



- eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali eventualmente pendenti;
6. di non trovarsi nelle situazioni di incompatibilità di cui all'art. 7 del presente bando;
 7. il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse le comunicazioni relative alla selezione, con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente.

Ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445/2000 non è richiesta l'autenticazione della firma dell'aspirante in calce alla domanda.

Il Dipartimento non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni di recapito o da non avvenuta o tardiva informazione di variazione dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

La domanda dovrà essere corredata da:

1. curriculum vitae, datato e firmato, relativo agli studi compiuti e alle esperienze professionali acquisite con l'indicazione della persona, ente, azienda presso la quale il rapporto ha avuto luogo, del periodo e della sede in cui si è svolta l'attività e delle funzioni espletate, con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso affermato corrisponde a verità e che le dichiarazioni in esso contenute vengono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e/o sostitutive dell'atto di notorietà)
 2. fotocopia di un documento di identità del sottoscrittore.
 3. per gli assegnisti di ricerca: consenso del Responsabile Scientifico (Allegato A.1);
 4. per i dottorandi dell'Ateneo Veronese: copia della richiesta di autorizzazione presentata al Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca (da perfezionare, prima dell'eventuale conferimento dell'incarico) (Allegato A.2); N.B. il presente modulo dovrà essere allegato alla domanda di partecipazione e anche trasmesso con separata mail all'indirizzo: ufficio.protocollo@pec.univr.it per l'inoltro al competente Collegio Docenti del Dottorato di Ricerca.
 5. la dichiarazione resa ai sensi dell'art. 15 del D.lgs. n. 33/2013 (Allegato A.3);
-



L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla selezione e nel curriculum. Qualora dai controlli sopra indicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 67 del D.P.R. 445/2000. La decadenza, disposta con provvedimento motivato, può intervenire in qualsiasi momento anche successivamente alla stipulazione del contratto di incarico.

Art. 3 - Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice, composta secondo quanto stabilito dall'art. 5 del Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di prestazione occasionale, risulta così costituita:

Presidente: Prof. Zeno Varanini

Componente: Prof.ssa Anita Zamboni

Componente: Prof.ssa Marianna Fasoli

Supplente: Prof.ssa Sara Zenoni

Art. 4 - Modalità di svolgimento della selezione

La selezione si terrà il giorno **20/06/2025 alle ore 10.00** avverrà attraverso la valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae, atti a comprovare il possesso dei requisiti di cui all'art. 1 e il collegamento tra le competenze possedute dal candidato e le specifiche peculiarità del profilo richiesto.

Alla valutazione dei titoli vengono riservati 100 punti:

- Diploma di Laurea in Biologia: fino a 35 punti
- Provata competenza e qualificata esperienza nell'ambito della stesura in lingua inglese di lavoro scientifici nell'ambito della biologia molecolare delle piante: fino a 35 punti
- Pubblicazioni scientifiche nell'ambito della nutrizione minerale delle piante: fino a 30 punti

Saranno considerati idonei i candidati che avranno conseguito un punteggio minimo di almeno 60 punti.

La Commissione giudicatrice stabilirà preliminarmente all'esame dei Curriculum Vitae i criteri e le modalità di valutazione dei titoli in essi contenuti.



Al termine della procedura di selezione la Commissione redigerà la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente della votazione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere alla selezione anche in presenza di una sola domanda di partecipazione. La Commissione può, altresì, dichiarare non idonei tutti i candidati che hanno presentato domanda di partecipazione.

La graduatoria di merito, approvata con Decreto Direttoriale, è immediatamente efficace ed è pubblicata sul sito web di Ateneo www.univr.it/concorsi.

Dalla data di affissione alla predetta bacheca decorrono i termini per eventuali impugnative.

Il Dipartimento si riserva la facoltà di utilizzare la graduatoria per il conferimento di ulteriori incarichi, secondo quanto disposto dall'art. 7 del Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale, citato in premessa.

Art. 5 Durata ed importo del contratto

Il conferimento degli incarichi avverrà mediante la sottoscrizione di un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile, stipulato tra il Direttore del Dipartimento di Biotecnologie ed il soggetto utilmente collocato nella graduatoria finale. Gli incarichi hanno durata **dal 01/07/2025 al 31/08/2025**. Il corrispettivo lordo, fissato in relazione alla qualità e quantità della prestazione richiesta, è stabilito come segue:

Incarico n.	N. ore	compenso (inclusi oneri a carico ente)
1	30	1.500,00 euro (inclusi oneri a carico ente)

Il compenso (inclusi oneri a carico ente) sul quale verranno effettuate le ritenute fiscali e contributive obbligatorie sarà corrisposto in un'unica soluzione al termine del contratto.

Il contratto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 10, parte seconda, della tariffa di cui al D.P.R. 131/86 ed è esente da imposta di bollo, ai sensi dell'art. 25 della Tabella di cui all'Allegato B del D.P.R. 642/72, così come modificato dal D.P.R. 955/82.

In caso di registrazione, le spese relative saranno a carico della parte richiedente.

Art. 6 Modalità di svolgimento dell'incarico



L'incaricato si impegnerà a svolgere tutte le attività connesse al predetto incarico Prof. Zeno Varanini, nel rispetto delle istruzioni e delle direttive impartite dal referente, fermi restando l'assenza di qualsiasi vincolo di subordinazione e l'autonomia di esecuzione della prestazione.

In caso di mancata esecuzione della prestazione o di mancato rispetto delle direttive impartite ai fini del corretto svolgimento dell'incarico, l'Amministrazione adotterà i provvedimenti necessari ai fini della risoluzione del contratto, del recupero delle somme già corrisposte all'incaricato e del risarcimento del danno, ove ne ricorrano le condizioni.

L'incaricato, compatibilmente con gli impegni assunti con l'accettazione dell'incarico sarà libero di prestare la propria attività lavorativa, sia autonoma che subordinata, in favore di terzi, nel pieno rispetto della riservatezza e solo se l'attività prestata non sia concorrente con quella oggetto del presente bando.

Art. 7 – Incompatibilità

Non possono partecipare alla procedura per il conferimento dell'incarico:

- i dipendenti dell'Università degli Studi di Verona che sono cessati volontariamente dal servizio presso l'Ateneo di Verona con diritto alla pensione anticipata di anzianità, nonché coloro che sono cessati volontariamente dal servizio presso altro ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità, e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Verona rapporti di lavoro e di impiego nei 5 anni precedenti a quello di cessazione.
- i soggetti esterni che abbiano un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, ai sensi dell'art. 18 lettere b) e c) della Legge n. 240/2010.

Art. 8 – Pubblicità

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito web dell'Università di Verona all'indirizzo: www.univr.it/concorsi.

Art. 9 – Responsabile del procedimento e accesso agli atti

Responsabile del procedimento è la dott.ssa Tiziana Zandonà - Dipartimento di Biotecnologie - Strada Le Grazie, 15 - 37134 Verona - email tiziana.zandonà@univr.it



Art. 10 – Trattamento dei dati personali

(Informativa ai sensi dell'art. 12 del D. Lgs. 196/2003)

I dati personali forniti dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione saranno raccolti dagli uffici dell'Università di Verona e trattati per le finalità di gestione della procedura di selezione e per la gestione del rapporto conseguente alla stessa.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio e necessario per consentire il corretto espletamento della procedura selettiva.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle pubbliche amministrazioni direttamente interessate alla posizione giuridico-economica del candidato risultato vincitore.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del D. Lgs. 196/2003, tra i quali il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università degli Studi di Verona, titolare del trattamento.

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente avviso valgono, sempre se applicabili, le disposizioni vigenti in materia.

Il Direttore del Dipartimento
Prof. David Bolzonella
(FIRMATO DIGITALMENTE)



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di **BIOTECNOLOGIE**

ALLEGATO B

Al Direttore del
Dipartimento di Biotecnologie
dell'Università di Verona
Strada Le Grazie, 15
37134 VERONA

Il/la sottoscritto/a

codice fiscale

chiede

**DI ESSERE AMMESSO/A ALLA SELEZIONE PUBBLICA
"SELEZIONE_INCARICO_01/2025_BIOTECNOLOGIE, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI
UN INCARICO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE PER REVISIONE LINGUISTICA
(INGLESE) E CONSULENZA EDITORIALE.**

Oggetto prestazione	N. ore	N. incarichi
Revisione linguistica (inglese) di articoli scientifici e relativa consulenza editoriale.	30	1

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 D.P.R. 445/2000),

dichiara:

- a) di essere nato/a il..... a (Prov. di)
- b) di risiedere a (Prov.) in
Via n. c.a.p. telefono
.....
- c) di essere cittadino
- d) di non aver riportato condanne penali né di avere procedimenti penali pendenti; ovvero di aver riportato le seguenti condanne penali e/o di avere i seguenti procedimenti penali pendenti:
.....
- e) di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con il Direttore del Dipartimento di Biotecnologie, con i docenti afferenti al medesimo Dipartimento, ovvero con il Rettore, il



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di BIOTECNOLOGIE

Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo

- f) di non trovarsi in condizioni di incompatibilità secondo quanto previsto dal comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994: "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio";
- g) di essere in possesso del seguente titolo di studio:.....
.....conseguito in data
presso con la votazione di
.....
- h) di eleggere il proprio domicilio ai fini della presente selezione in
provincia di cap..... via
..... n. telefono.....

Allega alla presente:

- curriculum vitae, datato e firmato, relativo agli studi compiuti e alle esperienze professionali, come previsto dall'art. 3 del bando
- fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Il/la sottoscritto/a dichiara che quanto riportato nel curriculum allegato corrisponde a verità e che le dichiarazioni in esso contenute vengono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e/o sostitutive dell'atto di notorietà).

Il/la sottoscritto/a dichiara altresì di essere consapevole che l'Università può utilizzare i dati contenuti nella presente dichiarazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali della Pubblica Amministrazione (D.Lgs n. 196 del 30.06.2003, art. 18).

Verona,

Firma



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di BIOTECNOLOGIE

MODULO PER GLI ASSEGNISTI/E DI RICERCA

Allegato A.1

Al/Alla Responsabile Scientifico/a
dell'Assegno di Ricerca

Al Consiglio del Dipartimento di/
Al Direttore del Dipartimento

Io sottoscritto/a Dott./Dott.ssa _____, titolare di un assegno di ricerca per
l'attuazione del programma di ricerca " _____ " presso il Dipartimento di

per il periodo dal _____ al _____, chiedo l'autorizzazione
allo svolgimento di prestazione occasionale/collaborazione/attività di lavoro autonomo/attività libero
professionale di _____ (*mettere in evidenza la tipologia di attività svolta*) durante tutto il
periodo di durata dell'assegno di ricerca/per il periodo dal _____ al _____ (*cancellare tra le due
l'opzione non adatta al caso specifico*), considerato che l'attività:

- a. è compatibile con l'esercizio dell'attività di ricerca;
- b. non comporta un conflitto di interessi con la specifica attività di ricerca;
- c. non reca, in relazione alle attività svolte, pregiudizio all'Università.

Luogo e data, _____

(firma dell'assegnista)

Luogo e data, _____

Per presa visione e approvazione
il Responsabile Scientifico dell'assegno
Prof./Prof.ssa - Dott./Dott.ssa



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di BIOTECNOLOGIE

Richiesta autorizzazione svolgimento attività lavorativa
Allegato A.2

AL RETTORE DELL'UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI VERONA
VIA DELL'ARTIGLIERE, 8
37129 VERONA - ITALIA

AL COLLEGIO DOCENTI
DEL DOTTORATO DI RICERCA

Il/La sottoscritto/a _____

Iscritto/a alla Scuola di Dottorato di _____

☐ primo ☐ secondo ☐ terzo anno di corso del Dottorato di ricerca in _____

CHIEDE

come previsto dall'art. 15 del *Regolamento per gli Studi di Dottorato di Ricerca*, l'autorizzazione a svolgere/proseguire la seguente attività (*Si prega di fornire una descrizione breve ma dettagliata delle attività in termini di funzioni principali e impegno orario*):

☐ incarico di prestazione d'opera occasionale per attività di realizzazione materiale didattico, supporto nella gestione attività di laboratorio e lezioni frontali con gli studenti all'interno del corso "Microalghe per il Futuro" nell'ambito del programma di cui al DM 934/22, dal 16/01/2025 al 16/02/2025, per un monte ore complessivo pari a 15 ore.

DICHIARA

che lo svolgimento di tale attività non compromette la partecipazione alle attività complessive del dottorato.

Verona, _____

Il/La Dottorando/a

Visto, si approva

Il Tutor _____



**Dichiarazione per lo svolgimento di incarichi di collaborazione o consulenza
(ai sensi dell'art. 15 del D.lgs. 15 n. 33/2013 e degli artt. 46 e 47 DPR n. 445/2000)**

Il/La sottoscritto/a

- Visto il D.lgs. n. 33/2013 e s.m.i., ed in particolare l'art. 15, comma 1;
- Visto il D.lgs. n. 39/2013, ed in particolare l'art. 1, comma 2, lett. d) ed e) per la nozione di "incarichi e cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati"
- Visto il Codice Etico dell'Università degli Studi di Verona - Emanato con Decreto Rettorale n. 145 del 10 gennaio 2018;
- Visto il Codice di comportamento del personale dell'Università degli Studi di Verona - Emanato con Decreto Rettorale n. 4703 del 26 maggio 2021;

consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace, ai sensi dell'art. 76 del DPR 445/2000

dichiara

- ☐ di accettare e rispettare le disposizioni contenute nel Codice Etico e nel Codice di comportamento del personale dell'Università degli Studi di Verona, consultabili al sito <https://www.univr.it/it/statuto-e-regolamenti>;

- ☐ di non svolgere incarichi o avere la titolarità di cariche (ad es.: presidente con deleghe gestionali dirette, amministratore delegato, posizioni dirigenziali, svolgimento stabile di attività di consulenza verso l'ente) in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione;

oppure

- ☐ i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione:

ente

.....

incarico/carica

.....



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di BIOTECNOLOGIE

dal al

.....

ente

.....

incarico/carica

.....

dal al

.....

ente

.....

incarico/carica

.....

dal

.....

al

.....

—

☐ di non svolgere attività professionali

oppure

☐ lo svolgimento delle seguenti attività professionali:

.....

...

.....

...

.....

...

.....

...

.....

..

.....

—

.....



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Dipartimento
di **BIOTECNOLOGIE**

- ☐ di non aderire o appartenere ad associazioni od organizzazioni, i cui ambiti di interessi possano interferire con lo svolgimento dell'attività svolta nei confronti dell'Ateneo;
- ☐ di non avere, direttamente o per interposta persona, interessi economici in enti, imprese e società che operano nei settori di interesse dell'attività dell'Ateneo;
- ☐ che non sussistono situazioni, anche potenziali di conflitto di interessi in relazioni alle attività svolte.

Il/La sottoscritto/a si impegna, altresì, a trasmettere agli uffici competenti il curriculum vitae redatto in formato europeo ai fini della pubblicazione sul sito dell'Ateneo, nonché a comunicare tempestivamente eventuali variazioni del contenuto della presente dichiarazione.

Luogo e data.....

FIRMARE SUL RETRO



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Dipartimento
di **BIOTECNOLOGIE**

QUESTO LATO NON VA PUBBLICATO SUL WEB

il dichiarante.....
